

Bisogna capire bene chi sono i nostri veri benefattori.

Τεωγὸς ἐν τῇ ὁρμῇ σκάπτει τὴν γῆν καὶ χροσίῳ περικτυλάει. Τῇ τῇ θεᾷ, στέ-  
φνας φέγει καὶ αὐτὴν<sup>1</sup> σὺν σπουδῇ σέβεται. Ἡ Τύχη τοῦτο<sup>2</sup> βάπτει καὶ λέγει. «Εὖ  
σοί, οὐχ ἡ Τύχη, τὰ δῶκα δέωκα<sup>3</sup>.»  
Ὁ μῦθος σημαίνει ὅτι<sup>4</sup> χεὶρ τὸν εὐεργέτην σὺν ἀκριβείᾳ ἐπινύνησκει.

(da Esopo, Favole)

1. αὐτῇ: lei (compl. ogg.). 2. τοῦτο: ciò (compl. ogg.). 3. δέωκα: ho dato. 4. ὅτι: che.

## Arriva la primavera

Il romanziero Longo Sofista ambienta la sua storia in un contesto campestre: in questo brano descrive l'arrivo della primavera.

Ἦτος<sup>1</sup> ἦν ἀγχι καὶ ἤμας ἐν τῇ<sup>2</sup> ταύρῃ, τὰ ἐν δρυμοῖς, τὰ ἐν λειμῶσι, τὰ ἐν λόφοις.  
Βόμβος ἦν ἦδη μελίσσι, ἦχος ὀρνίθων, φωνὴ ποιμνίων. ἄγελοι ἐκκίττων<sup>3</sup> ἐν τοῖς  
λόφοις, ἐβόμβουν<sup>4</sup> ἐν τοῖς πεδίοις αἱ μελίσσαι, τὰς λόχμας κατ'ὅσον ὀρνίθια. Τὰς δὲ  
ὕλας κατεῖχε ἡ εὐωχία<sup>5</sup> οἱ νεανίαι καὶ αἱ παρθέναι ἔχαιγον ἡκονον τῇν τῶν  
ὀρνίθων φωνὴν καὶ ἦδον, ἐβλάπτον τὰ ὧα ἐν δρυμοῖς καὶ ἡλάντο κοῦφα, καὶ δὴ καὶ  
τὰς μελίσσαις ἐμυοῦντο<sup>6</sup> καὶ τὰ ἀνθ<sup>7</sup> συνέλεγον<sup>8</sup> καὶ τὰ μεν<sup>9</sup> εἰς τοὺς κόλπους ἐβαλ-  
λυν, τὰ δὲ στεφανίσκους ἐπλάκων καὶ ταῖς Νύμφαις ἐπέφερον.

(da Longo Sofista, Dafni e Cloe)

1. Ἦτος: della primavera. 2. τὰ ἀνθ<sup>7</sup>: i fiori. 3. ἐν λειμῶσι: nei prati. 4. ἐκκίττων: forma contratta, = ἐκκίττων. 5. εὐωχία: forma contratta, = εὐωχία. 6. ἐμυοῦντο: forma contratta, = ἐμυοῦντο. 7. τὰ μεν... τὰ δέ: in parte... in parte (riferito ai fiori).

## L'inverno e la primavera

Esopo fa degli animali, ma anche degli uomini e degli dèi, i protagonisti delle sue favole. Qui, invece, lo sono le stagioni dell'anno.

Χεῖμων<sup>1</sup> ἔσκαπτε εἰς τὸ ἔαρ<sup>2</sup> καὶ ὠπειδίσεν. Ἐλεγε. «Ὅτε εὐθὺς ἔαρ<sup>3</sup> γίγνεται, τοῖς  
ἀνθρώποις ἡσυχία οὐκ ἔστιν. ἀλλ' ὁ μεν ἐπὶ ἀγρὸς καὶ ὕλας βαίνει, ὁ δὲ καὶ κρύβους  
καὶ γόδα ἐν τοῖς λειμῶσι<sup>4</sup> δέπνει. ὁ δὲ ἐπιβαίνει καὶ διαβαίνει πέλαγος καὶ παρὰ  
ἕζονος ἔρχεται. Εὖ<sup>5</sup> δὲ αὐτοδυσπότης εἰμὶ καὶ ἀναγκάζω τοὺς ἀνθρώπους διημε-  
γεβεῖν ἐν οἰκίᾳ». «Τοῦτο γοῦν<sup>6</sup> ἀποκρίνεται τὸ ἔαρ<sup>7</sup>» σοὺ μεν καὶ ἀπαλάσσομαι  
ἀνθρώποις ἀμείνων<sup>8</sup>. εἰμὺ δὲ τοῖς ἀνθρώποις καλὸν καὶ τὸ ὀνομα<sup>9</sup> ἔστι καὶ ὀνομαδῶν<sup>10</sup>  
καλίστων. ὥστε<sup>11</sup>, ὅτε μεν σὺ παρῆρχῃ, εἰμὺ μὴν ἡμνησκόμοι, ὅτε δὲ εὖ<sup>12</sup> παρῆρχομαι,  
ἐπαυλάσομαι<sup>13</sup>.

(da Esopo, Favole)

1. Χεῖμων: L'inverno (nom. sing. della III decl.). 2. ἔαρ: la primavera (neutro della III decl.). 3. εὐθὺς: subito. 4. ἐν τοῖς λειμῶσι: nei prati. 5. Εὖ: Proprio perciò. 6. ἀποκρίνεται: con gioia. 7. τὸ ὄνομα: il nome (neutro della III decl.). 8. ὀνομαδῶν καλίστων: il più bello tra i nomi. 9. ὥστε: così.

**MORFOLOGIA.** La II declinazione: nomi contratti e nomi della declinazione ottica  
 • Indicativo, imperativo, infinito presente e indicativo imperfetto di φημί  
 SINTASSI. Dativo di possesso • Dativo di vantaggio o svantaggio • Principali e subordinate  
 usi della lingua Verbi di comando • Il costrutto οὐ φημί

**La parola e il pensiero**

PAROLE DA SCOPRIRE λόγος • μῦθος  
 SCHEDE LESSICALI Verbi-base e preverbi • Il verbo ὑποχρῆσθαι

Versione guidata • Versione con analisi del testo • Versioni contestualizzate

## La II declinazione: nomi contratti

> TEORIA 48

Ὁ νοῦς τοῦ ἀνθρώπου ἀρχεῖ.  
 La mente governa l'uomo.

Μετά τὸν αἰμῶν τὸ ὄστρον ὁ ἱατρός ἱατρεύει.  
 Dopo la frattura il medico cura l'osso.

Anche alla II declinazione appartengono alcuni nomi contratti. In questi nomi la vocale tematica -ο- contrae con le vocali che la precedono: ο (per i nomi maschili) oppure ε (per i nomi neutri), secondo i seguenti schemi di contrazione.

| Contratti con ο + ο |             |
|---------------------|-------------|
| ο + ο > ου          | ε + ο > ου  |
| ο + ε > ου          | ε + ου > ου |
| ο + ου > ου         | ε + ω > ω   |
| ο + ω > ω           | ε + ω > ω   |
| ο + φ > φ           | ε + φ > φ   |
| ο + θ > θ           | ε + θ > θ   |
| ο + ι > ι           | ε + ι > ι   |
| ο + α > α           | ε + α > α   |

## SINTASSI

## Dativo di vantaggio o svantaggio

&gt; TEORIA

Ἡ τῶν συμμάχων ἀνδρεία βοήθεια τῇ χώρᾳ ἐστίν.

Il coraggio degli alleati è un aiuto per la regione.

La persona o la cosa a vantaggio (o a svantaggio) della quale avviene l'azione citata si trova in dativo semplice (**dativo di vantaggio o svantaggio**).

Traduci.

1. Ἡ μὲν δόξα τοῖς ποιηταῖς ἔστω, ἡ δὲ ἀνδρεία τοῖς ὀπλίταις. 2. Τὰ κανὼν θεραπεύονται ἐστίν. 3. Ἐν ταῖς θυέλλαις, ὁ πλοῦς τοῖς κυβερνήταις κίνδυνός ἐστιν. 4. Λοιμὸς τοῖς πολίταις συμφορὰ ἦν. 5. Ὑμῖν μὲν σοφία ἐστίν, ἡμῖν δὲ ῥώμη. 6. Ἐμοὶ δὲ ἐστὶ Ξέρξης. 7. Ἐνίοτε (Talvolta) ἐν ταῖς μερίμναις ὁ οἶνος τοῖς ἀνθρώποις φάρμακόν ἐστιν. 8. Φιλοσόφῳ Πυθαγόρας ὄνομά ἐστι. 9. Ἡ μουσικὴ ἡ τῶν αὐλητῶν τοῖς συμπατριῶταις χαρὰς πηγὴ ἐστίν.

8

Traduci in greco usando, dove possibile, il dativo di possesso.

1. La mente ha risorse e capacità. 2. Il suono della lira è fonte di gioia per gli uomini persiani si chiamava Artabazo ed era un satrapo. 4. Le Muse hanno la conoscenza del canto della poesia. 5. La guerra in Eubea era un danno per gli abitanti dell'isola. 6. Voi possedete fama di conoscenza.

## SINTASSI

## Principali e subordinate

&gt; TEORIA 244 e

- Οἱ ὀπλίταις ἀνδρείως μάχονται.

Gli opliti combattono valorosamente.

frase semplice

Ἀνάγκη ἐστὶ τοὺς ὀπλίτας ἀνδρείως μάχεσθαι.

È necessario che gli opliti combattano valorosamente.

frase complessa

(principale + subordinata)

Il primo esempio presenta una **frase semplice**, costituita da una sola principale. Il secondo, invece, presenta una **frase complessa** (o **periodo**), costituita da due membri: il primo (Ἀνάγκη ἐστὶ) regge il secondo (τοὺς ὀπλίτας ἀνδρείως μάχεσθαι), secondo un rapporto di dipendenza. La frase reggente si chiama **principale**, la frase dipendente **subordinata**.

Graficamente, la dipendenza di una subordinata dalla sua principale può essere rappresentata così:

Ἀνάγκη ἐστὶ

τοὺς ὀπλίτας ἀνδρείως μάχεσθαι

principale

subordinata

È necessario

che gli opliti combattano con valore

congiunzione

La congiunzione «che», in italiano, fa da «cerniera» tra la principale e la subordinata, e in greco il rapporto di subordinazione è espresso dall'infinito.

Le subordinate possono essere distinte in tre grandi gruppi (> TEORIA 254 e sgg.):

- **completive** (o sostantive o complementari dirette), come le soggettive, le oggettive, le interrogative indirette ecc.;
- **circostanziali** (o avverbiali o complementari indirette), come le temporali, le causali, le finali, le consecutive ecc.;
- **aggettive** (o appositive), come le relative.

C.B. H/18

C.B. 6/21 (1-6)

9

Fa' l'analisi del periodo seguendo l'esempio proposto e poi traduci.

Αἰσχρόν ἐστι

(reggente con verbo impersonale)

Ἔνδοξος

τοὺς προδότας εἰς τὴν Σπάρτην φεύγειν.

(soggettiva)

che i traditori fuggano a Sparta.

1. Δεῖ αὖτις τὴν σωτηρίαν καὶ τὴν ἐλευθερίαν φυλάσσειν.
2. Οἱ Σπαρτιάται νομίζουσι τὴν δειλίαν ἥσσης αἰτίαν εἶναι.
3. Ὁ στρατηγὸς τάσσει τοὺς ὀπλίτας περιβλέπειν καὶ τοὺς πολεμίους (i nemici, sost.) καὶ τοὺς προδότας αἰχμαλωτίζειν.
4. Οἱ μὲν λέγουσι τὸν ποταμὸν ξηραίνεσθαι, οἱ δὲ τὰς πηγὰς.
5. Λέγουσι τὴν Ἰδίου βασιλείαν ὑπὸ γῆς εἶναι.
6. Πρέπει τοὺς νέους (i giovani, agg. sost.) τὴν φιλοσοφίαν τε καὶ τὴν μουσικὴν μαθάνειν.
7. Πυθαγόρας ὁ φιλόσοφος νομίζει τὴν ψυχὴν μετὰ τὸν θάνατον ἄλλοσε (altrove) μετοικίσεσθαι.
8. Ὁ μῦθος λέγει τοὺς μὲν ἀγαθοὺς (i buoni, agg. sost.) τοῖς ἀγαθοῖς (i buoni, agg. sost.), τοὺς δὲ δικαίους (i giusti, agg. sost.) τοῖς δικαίοις (i giusti, agg. sost.) ἐπεσθαι.
9. Χρὴ τοὺς υἱοὺς πείθεσθαι τοῖς τοῦ διδασκάλου λόγοις.
10. Οἱ μὲν λέγουσι τῇ ῥώμῃ τοὺς στρατηγούς τὴν νίκην ὀρέγειν ἐν τῇ μάχῃ, οἱ δὲ προνοίᾳ.
11. Χρὴ τὴν Βουλὴν φυλάσσειν καὶ τῇ πολιτείᾳ ἀμύνειν.
12. Οἱ ῥαψῳδοὶ ᾄδον τὸν Ἑρατοῦ τοῦ σιδήρου θεὸν εἶναι.

10

Traduci in greco.

1. Bisogna che i giudici puniscano i colpevoli con giustizia. 2. È giusto che dopo la vittoria i soldati alzino un trofeo. 3. I cittadini pensano che il filosofo parli invano. 4. Il filosofo Democrito dice che l'atomo è l'origine della vita. 5. Conviene sempre seguire le leggi. 6. È necessario che i giovani imparino la retorica di Gorgia.

11

Traduci.

### Disavventure degli Argonauti

Ἀπὸ Λήμνου προσίσχουσι Δολίοισιν<sup>1</sup>. Ἐκεῖ ἐβασίλευε Κύζικος. Ὁ δὲ τοὺς Ἀργοναυτοὺς ὑπεδέχετο φιλοφροσύνῃ. Ἐσπέρας δὲ οἱ Ἀργοναῦται ἐντεῦθεν ἀνιέρχοντο περιέπιπτον ἀντιπνοίαις ἀγνοοῦντες<sup>2</sup> πάλιν τοῖς Δολίοισιν<sup>1</sup> προσίσχουσιν. Οἱ ἐνόμιζον εἶναι τῆς Πελασγίας στρατόν (ἦσαν γὰρ ἐν πολέμῳ) καὶ μάχην συνῆλθαι. Σκοτωδία ἦν. Ἐκτεινον δὲ πολλοὺς<sup>3</sup> οἱ Ἀργοναῦται καὶ τὴν δεσπότην Κύζικον. ἡμέραν, ἐγίνωσκον τὴν ἀλήθειαν· ἐνταῦθα ἀπαυδύροντο καὶ ἔτασσον τοὺς στρατιώτας τὸν Κύζικον πολυτελῶς<sup>4</sup> θάπτειν. Καὶ μετὰ τὴν ταφὴν πλέουσι καὶ Μυσία προσίσχουσιν.

(da Pseudo-Apollodoro, *Bibli...*)

1. Δολίοισιν: nel paese dei Doloni. 2. ἀγνοοῦντες: senza accorgersene, riferito agli Argonauti. 3. πολλοὺς: molti (Doloni). 4. πολυτελῶς: con ogni onore.

C.B. 20/24 (6-10)

Traduci in greco impiegando sia il costrutto esplicito sia quello implicito, come nel-

Annunciano che i nemici sono nelle vicinanze.

implicito Ἀγγέλλουσιν τοὺς πολεμίους ἐγγὺς εἶναι.

esplicito Ἀγγέλλουσιν ὅτι (oppure ὥς) οἱ πολεμίοι ἐγγὺς εἰσιν.

1. Erodoto dice che in Egitto gli dei sono onorati moltissimo (μάλα).

2. Gli storici scrivono che Corinto è distrutta dai Romani.

3. Il maestro mostra che gli allievi sbagliano.

4. Dicono che Dioniso sia lo scopritore del vino.

5. La favola afferma che i ladri sono spesso puniti dalla sorte.

6. L'angelo del Signore affermava di portare agli uomini la buona novella.

Gesù davanti al sinedrio e a Pilato

Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήγερτο τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ καὶ ἀπήγουν τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ συνέδριον. Καὶ ἔλεγον· «Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, λέγε ἡμῖν». Ἐλέγε δὲ αὐτοῖς· «Ἐάν τινα εἴπω οὐ μὴ πιστεύσητε· ἀπὸ τοῦ νῦν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔσται καθήμενος ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ». Οἱ δὲ ἀπεκρίνοντο· «Σὺ οὖν εἶ ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ»; Ὁ δὲ ἔφη· «Ἡμεῖς λέγουμε ὅτι ἐγώ εἰμι». Καὶ ἦγον τὸν Ἰησοῦν ἐπὶ τὸν Πλάτον. Ὁ δὲ Πλάτος ἠρώτα τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔλεγε· «Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων»; Ὁ δὲ ἔφη· «Σὺ λέγεις». Ὁ δὲ Πλάτος ἔφη· «Ὁ ἐβραϊστικὸν αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τοῦτ' ἐστίν· Οἱ δὲ ἐπισχυνοὶ καὶ ἔλεγον ὅτι ὁ Ἰησοῦς ἀνέσσει τὸν λαὸν καὶ ἐδίδασκε καθ' Ἰουδαίας.

(dal Vangelo di Luca)  
1. ὡς ἐγένετο: come fu. 2. αὐτοῖς: dat. plur. masch. di αὐτός. 3. Ἐάν ... πιστεύσητε: Se ve lo dico, non mi crederete. 4. ἔσται καθήμενος: siederà. 5. ἠρώτα: forma contratta, = ἠρώταε. 6. ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων: il re del Giudei. 7. τοῦτ': dat. concordato con τῷ ἀνθρώπῳ, traduci questo. 8. ἀνέσσει: sobilillava.

C.B. 19/20

4 Distingui il valore dei dativi presenti nelle frasi, quindi traduci. .... /12 punti  
(0,5 per le definizioni e 2 per la traduzione)

1 Η ἀμαθία τοῖς ἀνθρώποις συμφορὰ ἐστίν.

Il dativo ..... ha valore

Traduci.

2 Τὸ σῶμα ἐστὶν ἴππος.

Il dativo ..... ha valore

Traduci.

3 Ὁ Περσιστάτος ὁ τῦραννος τοῖς τῶν Ἀθηνῶν πολίταις εὐεργεσίας ἐργάσσει.

Il dativo ..... ha valore

Traduci.

4 Ἐγὼ οὐνοῦ ἐστὶ Μεγάρων.

Il dativo ..... ha valore

Traduci.

Traduci.

..... /8 punti

1. Τοῖς ἀνθρώποις προορίζεται τῇ ἀρετῇ τὸν νόον προορᾶν.

2. Οἱ σύνμαχοι (Gli alleati, agg. sost.) ἀγγέλλουσιν ὅτι οἱ Πέρσαι (I Persiani, agg. sost.)

τὰς σπονδὰς λυούσιν.

3. Ὁ Λοχαγὸς κέλνει τοὺς στρατιώτας τὰ ὅλα λαμβάνειν.

4. Η ἱερεία τὰ πάντα τὰ πάλιν (pieni) καμπῶν ἐφεγεν ἐς τὸν τῆς Ἥρας νεῶν.

Totale punti ..... /39

tabella di valutazione

|                    |                       |                             |                                 |
|--------------------|-----------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 9-36 ▶ ottimo      | 35-32 ▶ buono         | 31-26 ▶ più che sufficiente | < 15 ▶ gravemente insufficiente |
| 5-20 ▶ sufficiente | 19-15 ▶ insufficiente |                             |                                 |